

ILMOITUS

Asia: **Yhteenveto täysistunnosta**
- Bryssel, 9. ja 10. heinäkuuta 2003¹

1. Valmistelukunnan puheenjohtaja avasi 9.7. pidetyn istunnon esittelemällä puheenjohtajiston 4.7. pidetyn täysistunnon jälkeen tarkistaman tekstin (asiak. CONV 847/03). Tämä teksti sisältää seuraavat muutokset perustuslakiehdotuksen III osaan:
 - III-85 a artiklan 1 a kohtaa on muokattu niin, että on selvennetty euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevia toimenpiteitä, joita nämä jäsenvaltiot voivat hyväksyä;
 - Euroopan parlamentin kuuleminen on lisätty menettelyyn, jolla ministerineuvosto hyväksyy syrjimättömyyteen ja liikennealaa liittyvät eurooppa-asetukset tai -päätökset sekä sen eurooppapäätöksen tekemiseen, jolla vahvistetaan erityiset menettelyt sen varmistamiseksi, että voidaan saada nopeasti käyttöön määrärahat, jotka on otettu unionin talousarvioon kriisinhallintaoperaatioiden rahoittamista varten;
 - kahdessa muussa tapauksessa on lisätty Euroopan parlamentille tiedottaminen: kyse on neuvoston päätöksestä työmarkkinaosapuolten unionin tasolla tekemien sopimusten täytäntöönpanemiseksi sekä yhteisvastuulausekkeen täytäntöönpanemisesta;

¹ Täysistunnon sanatarkka pöytäkirja on [www-sivuilla osoitteessa http://european-convention.eu.int](http://european-convention.eu.int).

- III-163 artiklaan on tehty selvennys, jonka mukaan unionin tasolla kehitetty maahanmuuttopolitiikka ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen päättää siitä, kuinka paljon kolmansien maiden kansalaisia päästetään niiden alueelle etsimään työtä palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana;
- ulkopolitiikan alan päätöksentekoprosessiin on tehty parannus sitä tapausta silmällä pitäen, että yksi neuvoston jäsen vastustaa esittämistään elintärkeistä kansalliseen politiikkaan liittyvistä syistä päätöksen tekemistä määräenemmistöllä. Tässä tapauksessa tekstissä on täsmennetty ulkoasiainministerin tehtävää toimia välittäjänä, joka pyrkii asianomaisen jäsenvaltion kanssa neuvotellen löytämään ratkaisun, jonka tämä voi hyväksyä;
- useat valmistelukunnan jäsenet ovat olleet huolissaan puolustusalan rakenneyhteistyön poissulkevana pidetystä luonteesta; tätä varten puheenjohtajisto on ehdottanut, että yhtäältä tämä joustomahdollisuus säilytettäisiin, mutta toisaalta säädettäisiin, että lukuun ottamatta tämän yhteistyön erityismääräyksiä muuten sovelletaan muita yleisiä tiiviimpään yhteistyöhön liittyviä määräyksiä. Vastaavasti on poistettu III-318 artikla, jolla suljettiin pois tiiviimmän yhteistyön soveltaminen puolustusalaan;
- on lisätty uusi artikla III-324 a, jonka mukaan tiiviimmän yhteistyön puitteissa voidaan päättää yksimielisesti, että neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä, ja voidaan päättää samoin yksimielisesti, että alalla, johon sovelletaan erityistä lainsäätämisyjärjestystä, sovelletaan kuitenkin tiiviimmän yhteistyön osalta tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä;
- III-278 artiklaan on tehty lisäys, jotta luonnollisilla henkilöllä tai oikeushenkilöllä, joita koskee muu kuin taloudellinen rajoitustoimenpide, olisi mahdollisuus viedä asia unionin tuomioistuimeen. Myös III-141 artiklan 2 kohtaan on tehty muutos sen täsmentämiseksi, että unioni pyrkii takaamaan tutkijoille mahdollisuuden tehdä yhteistyötä vapaasti rajoista riippumatta;

- ja lopuksi III-177 artiklaan on tehty muutos sen ilmaisemiseksi, että unionin toiminnalla pyritään kannustamaan nuorten osallistumista Euroopan demokratian toimintaan.

2. Esittelyä seuranneessa keskustelussa otettiin esiin seuraavat kysymykset:

- useat valmistelukunnan jäsenet vaativat, että perustuslakiehdotukseen sisällytettäisiin unionin tunnuksia koskeva artikla;
- yksi valmistelukunnan jäsen arvioi unionin kärsivän avoimuuden puutteesta. Monet muut jäsenet vastustivat tätä väitettä ja muistuttivat, että perustuslakiehdotus sisältää useita määräyksiä, joilla pyritään tekemään unionista entistä avoimempi;
- eräät valmistelukunnan jäsenet arvioivat, että jotkin tekstiin tehdyt muutokset eivät olleet luonteeltaan teknisiä. He mainitsivat tiiviimmän yhteistyön alaa, unionin tuomioistuinta ja yleistä taloudellista etua koskevia palveluja koskevat muutokset;
- useat valmistelukunnan jäsenet valittivat sitä, että ei oltu päästy yhteisymmärrykseen määräänemmistöllä tehtävien ratkaisujen ulottamisesta yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan liittyviin päätöksiin edes siltä osin, mikä koskee unionin ulkoasiainministerin ja komission yhteisiä aloitteita;
- vastaavaa seikkaa valitettiin myös verotuksen ja syrjimättömyyden osalta;
- tietyt puhujat toivoivat, että Euroopan ulkoisen toiminnan yksikön perustamisesta ja organisaatiosta päätettäisiin erillisellä eurooppalaisella;
- eräät painottivat sitä, että perustuslakiehdotuksen tekstin on oltava sukupuolineutraalia;

- jotkut puhujat vaativat, että huolehditaan perustuslakiehdotuksen ensimmäisen ja kolmannen osan välisestä johdonmukaisuudesta, etenkin täystyöllisyyttä ja sosiaalista markkinataloutta koskevien termien käytön osalta;
- useat valmistelukunnan jäsenet olisivat toivoneet, että tutkimusta ja kansanterveyttä koskevat oikeudelliset puitteet olisivat selvemmat;
- yksi valmistelukunnan jäsen valitti myös sitä, että tekstissä ei ole kulttuurisen monimuotoisuuden edistämistä koskevaa määräystä;
- eräät valmistelukunnan jäsenet painottivat tarvetta alistaa kaikki toimielimet, myös Eurooppa-neuvosto, unionin tuomioistuimen oikeudelliseen valvontaan;
- useat valmistelukunnan jäsenet olivat tyytyväisiä III-208 artiklaan lisättyyn uuteen kohtaan, jolla rakenneyhteistyötä on lähennetty tiiviimpää yhteistyötä koskeviin määräyksiin. Jotkut näistä jäsenistä olisivat toivoneet, että lähentäminen olisi ollut vielä selvempää, mutta olivat joka tapauksessa tyytyväisiä siihen, että artiklaa on muutettu näin.

4. Iltapäivän aikana käydyn täysistuntokeskustelun sekä valmistelukunnan ja eri poliittisten ryhmien sisällä ja niiden kesken käytyjen neuvottelujen jälkeen valmistelukunnan puheenjohtaja esitti 10.7. tekstin, jonka puheenjohtajisto oli tarkistanut kyseisten keskustelujen tulosten perusteella. Tämä asiakirjassa CONV 848/03 oleva teksti sisältää seuraavat muutokset asiakirjassa CONV 847/03 olevaan tekstiin nähden:

- uuden "unionin tunnuksia" koskevan artiklan sisällyttäminen;

- kaikenlaisen syrjinnän torjuntaa koskevan III-5 artiklan sisältämä maininta, että eurooppalailla tai -puitelaila voidaan vahvistaa unionin kannustustoimenpiteiden peruseriaatteet ja määritellä tällaisia toimenpiteitä, joilla tuetaan jäsenvaltioiden toimia ilman että niiden lakeja ja asetuksia yhdenmukaistetaan;
- erityisiin yhteensovittamismuotoihin viittaavien määräysten lisääminen sosiaalipolitiikkaa, tutkimusta, kansanterveyttä ja teollisuutta koskeviin artikloihin;
- kauppapolitiikkaan liittyen perustuslakiehdotuksessa on säilytetty yksimielisyys kulttuuri- ja audiovisuaalialan palveluja koskevien sopimusten osalta - jotka jäsenvaltiot ja yhteisö ovat tähän mennessä tehneet yhteisestä sopimuksesta - sikäli kuin nämä sopimukset voisivat haitata unionin kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta, joka on mainittu ensimmäisen osan 3 artiklassa unionin tavoitteiden joukossa. Liikennettä koskevien sopimusten osalta on noudatettu Nizzan sopimuksen muotoilua;
- Euroopan ulkoisen toiminnan yksikön perustamista koskevaa julistusta on hieman muutettu sen täsmentämiseksi, että komission ja neuvoston välinen yksikön perustamista koskeva sopimus on tehtävä Euroopan parlamentin oikeuksia kunnioittaen;
- Euratom-sopimukseen liittyvää pöytäkirjaa ja IV-2 artiklaa uuden, perustuslailla perustettavan Euroopan unionin oikeudellisesta jatkuvuudesta on muutettu;
- perustuslain tarkistusmenettelyyn (IV-6 artikla) on lisätty Euroopan parlamentin hyväksyntä sen menettelyn osalta, jolla Eurooppa-neuvosto päättää olla kutsumatta valmistelukuntaa koolle, kun kyse on muutoksista, joiden laajuus ei sitä edellytä.

5. Valmistelukunnan jäsenet olivat tyytyväisiä näihin perustuslakiehdotukseen tehtyihin muutoksiin. Monet jäsenet olivat sitä mieltä, että näiden muutosten jälkeen teksti kuvastaa valmistelukunnan työskentelyn tuloksia. He painottivat, etteivät jäsenvaltiot saisi asettaa HVK:n puitteissa tekstiä kyseenalaiseksi, jotta valmistelukunnan saavuttamaa hienovaraista tasapainoasetelmaa ei vaarannettaisi. Monet vaativat myös, että HVK toimisi valmistelukunnan tapaan avoimesti. He toivoivat HVK:n etenevän nopeasti ja esittivät, että valmistelukunnan puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja osallistuisivat siihen.
6. Täysistunnon lopuksi puheenjohtajalla ja molemmilla varapuheenjohtajilla oli puheenvuoro. Varapuheenjohtaja Amato kuvaili tuntemuksiaan ja kaikkien valmistelukunnan jäsenten ansiosta saatuja arvokkaita kokemuksia valmistelukunnan työn kuluessa. Valmistelukunta kuvastaa Eurooppaa, joka rakentuu samat juuret ja saman kulttuuriperinnön jakavien ihmisten välisille suhteille, mikä mahdollistaa keskinäisen ymmärryksen ja ainutlaatuiset yhteiset poliittiset ja inhimilliset kokemukset. Hän painotti sitä, että ehdokasmaita edustavien jäsenten osallistuminen valmistelukunnan työskentelyyn on merkinnyt huomispäivän Euroopan, laajentuneen Euroopan todentumista. Valmistelukunta on myös avoimuudellaan vahvistanut Euroopan demokraattista ulottuvuutta.

Varapuheenjohtaja Dehaene ilmaisi olevansa vakuuttunut siitä, että valmistelukunta on ollut Euroopan rakentamisen ratkaiseva vaihe, jossa Euroopan uudelleen yhdistyminen on tullut todeksi, ja joka on onnistumisellaan saanut aikaan edistysaskelia, joita yksikään hallitustenvälinen konferenssi ei ole koskaan kyennyt saavuttamaan. Hän kiitti kaikkia valmistelukunnan jäseniä työstä, joka on johtanut tällaiseen menestykseen. Hän kiitti myös puheenjohtajiston jäseniä ja erityisesti varapuheenjohtaja Amatoa. Varapuheenjohtaja Dehaene halusi kiittää erityisellä tavalla valmistelukunnan puheenjohtajaa. Hän painotti sitä, ettei valmistelukunta olisi ollut samanlainen ilman puheenjohtajansa persoonallisuutta, ja ilmaisi luottavansa siihen, että puheenjohtaja on tulevaisuudessakin valmistelukunnan työn tulosten innokkain puolustaja.

Puheenjohtaja Giscard d'Estaing totesi loppupuheessaan, että koko Euroopan perustuslakia koskevasta sopimusehdotuksesta oli päästy hyvin laajaan yhteisymmärrykseen. Hän kuvaili valmistelukunnan työskentelyä, joka kuudentoista kuukauden pohdinnan ja keskustelun kautta päättyi perustuslakiehdotuksen laatimiseen. Puheenjohtaja painotti sitä, että menestyksellinen päätyminen ensimmäiseen Euroopan perustuslakiehdotukseen on ollut mahdollinen muun muassa sopivan aikataulun ansiosta. Yhtäältä on annettu uusille jäsenvaltioille mahdollisuus totuttautua Euroopan unionin toimielinten toimintaan, ja toisaalta on voitu arvioida unionin asemaa ajan kuluessa ja sen läpikäymiä vaiheita vuodesta 1950 lähtien. Aikataulu on myös sallinut sen, että uusille sukupolville on voitu luoda välineitä, siltoja, joiden kautta ne voivat edetä vielä pidemmälle yhdentymisessä, jos niin jonakin päivänä haluavat.

Puheenjohtaja vakuutti aikovansa välittää Eurooppa-neuvostolle valmistelukunnan viestin, jossa toivotaan, että saavutettuun yhteisymmärrykseen puututtaisiin mahdollisimman vähän. Hän lisäsi, että HVK:n olisi julkistettava kaikki ehdotukset ja muutokset, jotta yleinen mielipide ja valmistelukunnan jäsenet voisivat saada tietoa HVK:n työskentelystä ja esittää kyseisiä ehdotuksia ja muutoksia koskevia huomioita.

Tämän jälkeen puheenjohtaja kiitti kaikkia valmistelukunnan jäseniä, jotka ovat todistaneet, että valmistelukunnan käyttämä menetelmä on menestyksellinen ja sitä pitäisi noudattaa jatkossakin, sillä se takaa parhaalla tavalla avoimuuden, tehokkuuden ja legitimiisyyden.

Puheenjohtaja kiitti myös lämpimästi molempia valmistelukunnan varapuheenjohtajia, Giuliano Amatoa ja Jean-Luc Dehaenea, joiden osuus valmistelukunnan työhön on ollut ratkaisevan tärkeä. Hän ilmaisi myös arvostuksensa valmistelukunnan työtä tehokkaasti tukeneelle sihteeristölle, jota johtivat Sir John Kerr ja Annalisa Giannella.

Täysistunnon päätteeksi puheenjohtaja kehotti valmistelukunnan jäseniä allekirjoittamaan valmistelukunnan laatiman perustuslakiehdotuksen sisältävän asiakirjan, jossa on seuraava teksti: "Me, tämän perustuslakiehdotuksen laatimisessa mukana olleet Eurooppa-valmistelukunnan jäsenet, luovutamme ehdotuksen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajalle toivoen sen olevan pohjana tulevalle sopimukselle Euroopan perustuslaista."

Hän kehotti valmistelukunnan jäseniä allekirjoittamaan myös valmistelukunnan tunnuskyltin, joka on ollut täysistuntosalissa koko valmistelukunnan työskentelyn ajan. Tämä kyltti sijoitetaan Euroopan parlamenttiin.

93 valmistelukunnan varsinaista jäsentä on jo allekirjoittanut edellä mainitun asiakirjan, jotkut täysistuntoa seuranneina päivinä lähettämällä allekirjoituksensa puheenjohtajan toimistoon tai saapumalla itse paikalle.

Session plénière 9 et 10 juillet 2003

LISTE DES ORATEURS

suivant l'ordre des interventions

Jeudi 9 juillet

Débat sur le texte révisé de la partie III

(Cartons bleu : Bonde, McCormick)

M. Lamberto DINI - Italie (Parlement)
M. Inigo MENDEZ DE VIGO - Parlement européen
Mme Danuta HÜBNER - Pologne (Gouvernement)
M. António VITORINO - Commission
Mme Linda McAVAN - Parlement européen
M. Pierre LEQUILLER - France (Parlement)
M. Andrew DUFF - Parlement européen
M. Jan KOHOUT - Rép. Tchèque (Gouvernement)
M. Luis MARINHO - Parlement européen
M. Elmar BROK - Parlement européen
M. Henning CHRISTOPHERSEN - Danemark (Gouvernement)
M. Frans TIMMERMANS - Pays Bas (Parlement)
Mme Teija TIILIKAINEN - Finlande (Gouvernement)
Mme Anne VAN LANCKER - Parlement européen
M. Zekeriya AKCAM - Turquie (Parlement)
M. Olivier DUHAMEL - Parlement européen
M. Kimmo KILJUNEN - Finlande (Parlement)
M. Joschka FISCHER - Allemagne (Gouvernement)
M. Jozef OLEKSY - Pologne (Parlement)
M. Gijs DE VRIES - Pays Bas (Gouvernement)
M. Sören LEKBERG - Suède (Parlement)
M. Marietta GIANNAKOU - Grèce (Parlement)
M. Jari VILÉN - Finlande (Parlement)
(Cartons bleu : Einem, Spini, Dastis, Voggenhuber, van der Linden, Haenel)
M. Aloiz PETERLE - Slovénie (Parlement)
M. Göran LENNMARKER - Suède (Parlement)
M. Michel BARNIER - Commission
Mme Maria Eduarda AZEVEDO - Portugal (Parlement)
Mme Sylvia-Yvonne KAUFMANN - Parlement européen
Mme Sandra KALNIETE - Lettonie (Gouvernement)
M. Jelko KACIN - Slovénie (Parlement)
M. Dick ROCHE - Irlande (Gouvernement)
M. Ben FAYOT - Luxembourg (Parlement)
Mme Cristiana MUSCARDINI - Parlement européen
M. Alberto COSTA - Portugal (Parlement)
M. Alain LAMASSOURE - Parlement européen
M. Jürgen MEYER - Allemagne (Parlement)
M. Edmund WITTBRODT - Pologne (Parlement)
Mme Hanja MAIJ-WEGGEN - Parlement européen
M. Proinsias DE ROSSA - Irlande (Parlement)
M. Jens-Peter BONDE - Parlement européen

(Carton bleu : Christophersen)

M. Vytenis ANDRIUKAITIS - Lituanie (Parlement)

M. Panayotis DEMETRIOU - Chypre (Parlement)

SUPLÉANTS

Baroness SCOTLAND - Royaume Uni (Gouvernement) * suppléant M. Hain
Mme Pascale ANDREANI - France (Gouvernement) * suppléante M. de Villepin
M. Valdo SPINI - Italie (Parlement) * suppléant M. Follini
M. Manuel LOBO ANTUNES - Portugal (Gouvernement) * suppléant M. Lopes
M. Peter ALTMAIER - Allemagne (Parlement) * suppléant M. Teufel
M. Henrik HOLOLEI - Estonie (Gouvernement) * suppléant M. Meri
Mme. Piia Noora KAUPPI - Parlement européen *suppléante M. Kirkhope
(Cartons bleu : Speroni, Vassiliou, MacLennan of Rogart)

OBSERVATEURS

M. Emilio GABAGLIO - Partenaires sociaux
M. João CRAVINHO - Partenaires sociaux
M. Manfred DAMMEYER - Comité des régions
(Cartons bleu: Cisneros, Bruton, Borrell)

* * *

Vendredi 10 juillet

Séance de clôture de la Convention

M. Klaus HÄNSCH
M. Lamberto DINI
M. John BRUTON
M. Jens-Peter BONDE
M. Michel BARNIER
M. Henning CHRISTOPHERSEN
M. Elmar BROK
M. Jürgen MEYER
Mme Ana PALACIO
M. Andrew DUFF
M. Dimitrij RUPEL
M. Johannes VOGGENHUBER
M. Dick ROCHE
M. Caspar EINEM
M. Pierre LEQUILLER
Mme. Hanja MAIJ-WEGGEN
M. René van der LINDEN
M. Henrik HOLOLEI
M. Vytenis ANDRIUKAITIS
(Cartons bleu: Haenel, Heathcoat-Amory, Speroni).
M. Giuliano AMATO
M. Jean-Luc DEHAENE
M. Valéry Giscard d'ESTAING